

GOKVÄLLÅ



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	4
Français	4
Nederlands	4
Dansk	4
Íslenska	4
Norsk	4
Suomi	4
Svenska	4
Česky	4
Español	4
Italiano	4
Magyar	5
Polski	5
Eesti	5
Latviešu	5
Lietuvių	5
Portugues	5
Româna	5
Slovensky	5
Български	5
Hrvatski	5
Ελληνικά	5
Русский	6
Українська	6
Srpski	6
Slovenščina	6
Türkçe	6
中文	6
繁中	6
한국어	6
日本語	6
Bahasa Indonesia	6
Bahasa Malaysia	6
عربي	6
Íngy	7
Tiếng Việt	7

English

- Wipe clean with a damp cloth.
- It is not recommended to clean metal surfaces with cleaning agents or abrasive materials since it may discolour or damage the surface.
- Check regularly that all assembly fastenings/screws are properly tightened and retighten them when necessary.

Deutsch

- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Gegenstände mit Metalloberflächen sollten nicht mit Reinigungsmitteln oder Mitteln, die Schleifpartikel enthalten, gesäubert werden, da diese die Oberfläche verfärben bzw. beschädigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, dass alle Beschläge/Schrauben gut festgezogen sind, und sie bei Bedarf nachziehen.

Français

- Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
- Il est déconseillé de nettoyer les surfaces métalliques avec un produit nettoyant ou un matériau abrasif au risque de les décolorer ou de les abîmer.
- Vérifiez régulièrement que toutes les fixations/vis sont bien serrées et resserrez-les si nécessaire.

Nederlands

- Reinigen met een vochtig doekje.
- Maak producten van metaal nooit schoon met een sterk schoonmaakmiddel of schuurmiddel omdat deze het oppervlak kunnen verkleuren en beschadigen.
- Controleer regelmatig of alle bevestigingen/schroeven goed zijn aangedraaid, en draai ze indien nodig opnieuw aan.

Dansk

- Rengøres med en fugtig klud.
- Det anbefales ikke at rengøre metaloverflader med rengøringsprodukter eller slibende midler, da det kan misfarve eller beskadige produktets overflade.
- Kontroller jævnlige, at alle beslag og skruer er spændt korrekt, og efterspænd dem efter behov.

Íslenska

- Þrífðu með rökum klút.
- Ekki er mælt með því að þrífa málmfleti með hreinsiefnum eða svarfefnum þar sem þau geta aflitað eða skemmt yfirborðið.
- Athugaðu reglulega að allar skrúfur og festingar séu nægilega hertar og hertu eftir þörfum.

Norsk

- Rengjøres med fuktig klut.
- Det er ikke anbefalt å rengjøre metallprodukter med sterke rengjøringsmidler eller slipemidler, fordi det kan misfarge eller skade overflaten.
- Sjekk med jevne mellomrom at alle fester/skruer er strammet ordentlig og etterstram ved behov.

Suomi

- Puhdistetaan kostealla liinalla.
- Metallipintojen puhdistamiseen ei suositella puhdistusaineita tai hankaavia materiaaleja, sillä ne voivat värjätä tai vaurioittaa tuotteen pintaa.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että kaikki kiinnikkeet/ruuvit ovat tiukasti kiinni, ja kiristä niitä tarpeen mukaan.

Svenska

- Rengör med fuktig trasa.
- Det är inte lämpligt att rengöra metallytor med rengöringsmedel eller slipande material eftersom det kan missfärga eller skada ytan.
- Kontrollera regelbundet att alla fästen/skruvar är ordentligt åtdragna och dra åt dem vid behov.

Česky

- Otírejte vlhkou textilií.
- Nedoporučujeme čistit kovové povrchy silným čisticím prostředkem nebo abrazivními materiály, protože mohou způsobit ztrátu barvy a poškození povrchu.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechna spojuvací kování a šrouby řádně utažené a v případě potřeby je dotáhněte.

Español

- Limpiar con un paño húmedo.
- No se recomienda limpiar las superficies de metal con limpiadores o materiales abrasivos, ya que pueden decolorarlas y dañarlas.
- Comprueba con regularidad que todos los tornillos y fijaciones estén bien apretados y apriétalos de nuevo en caso necesario.

Italiano

- Pulisci con un panno umido.
- Non pulire le superfici in metallo con un detergente o con un materiale abrasivo, perché potrebbero scolorirsi o danneggiarsi.
- Controlla regolarmente che tutti gli elementi di fissaggio e le viti siano stretti bene e, se necessario, serrali nuovamente.

Magyar

- Nedves ruhával töröld tisztára.
- A fémből készült termékeket nem ajánlott vegyszerekkel vagy csiszolópapírral tisztítani, mivel ezek elszíneződést okozhatnak és kárt tehetnek a termékben.
- Rendszeresen ellenőrizd, hogy minden szerelvény megfelelően szoros legyen és időnként szükség szerint húzz meg a csavarokat.

Polski

- Przecierać czystą, wilgotną szmatką.
- Nie zaleca się czyszczenia metalowych powierzchni środkiem czyszczącym lub ściernym, ponieważ może to spowodować przebarwienie lub uszkodzenie powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie mocowania/ śruby są prawidłowo dokręcone i w razie potrzeby je dokręć.

Eesti

- Puhasta niiske lapiga.
- Me ei soovita puhastada metallpindu puhastusvahendi või abrasiivse materjaliga, kuna need võivad kahjustada toodet või selle värv.
- Kontrolli regulaarselt, et kõik kinnitused oleksid pingul, ja vajadusel pinguta neid uuesti.

Latviešu

- Tīrīt ar mitru drānu.
- Metāla virsmas nav ieteicams kopt ar tīrīšanas līdzekļiem un abrazīviem materiāliem, jo tie var bojāt krāsu un virsmu.
- Regulāri pārbaudi stiprinājumus/skrūves un vajadzības gadījumā pievelc tos ciešāk.

Lietuvių

- Valyti drėgna šluoste.
- Metalinių paviršių nerekomenduojama valyti stipriais ir (ar) šveičiamųjų dalelių turinčiais valikliais, nes jie gali išblukinti, apgadinti paviršius.
- Reguliariai tikrinkite, ar tvirtinimo detalės gerai priveržtos. Jei kliba, priveržkite.

Portugues

- Limpar com um pano húmido.
- Não é recomendado limpar superfícies em metal com agentes de limpeza ou materiais abrasivos, pois podem desbotar ou danificar a superfície.
- Verifique regularmente se as ferragens/parafusos estão bem apertados e volte a apertá-los quando for necessário.

Româna

- Şterge cu o cârpă umedă.
- Nu se recomandă curăţarea suprafeţelor metalice cu un material de curăţare puternic sau abraziv deoarece poate decolora sau deteriora suprafaţa.
- Verifică periodic dacă toate elementele de asamblare/şuruburile sunt strânse bine şi strângele din nou dacă este necesar.

Slovensky

- Čistite navlhčenou textíliou.
- Kovové povrchy neodporúčame čistiť čistiacimi prostriedkami alebo abrazívnymi materiálmi, pretože im môžu zmeniť farbu alebo poškodiť povrch.
- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky montážne spojovacie prvky/skrutky správne dotiahnuté, a v prípade potreby ich dotiahnite.

Български

- За да почистите, забършете с влажна кърпа.
- Не се препоръчва да почиствате продукти от метал с почистващи препарати или абразивни материали, тъй като могат да обезцветят или повредят повърхността.
- Проверявайте редовно дали крепежните елементи/винтове са здраво стегнати и ако не са, ги затегнете.

Hrvatski

- Obrisati vlažnom krpom.
- Ne preporučuje se čišćenje metalnih proizvoda jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivnim materijalom jer se može skinuti boja ili oštetiti površina.
- Redovito provjeravati jesu li svi pričvršćivači/vijci ispravno zategnuti i po potrebi ponovno zategnuti.

Ελληνικά

- Σκουπίστε προσεκτικά, με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Δεν συνιστάται να καθαρίσετε τα μεταλλικά προϊόντα με ένα ισχυρό καθαριστικό ή διαβρωτικό προϊόν, καθώς μπορεί να αποχρωματίσουν ή να φθείρουν την επιφάνεια.
- Ελέγχετε τακτικά ότι όλα τα εξαρτήματα στερέωσης είναι σωστά σφιγμένα και σφίγγετε όταν είναι απαραίτητο.

Русский

- Протирать влажной тканью.
- Не используйте для очищения металлической поверхности чистящие средства и абразивные вещества, это может привести к обесцвечиванию и повреждению поверхности.
- Регулярно проверяйте все крепления/шурупы и подтягивайте их при необходимости.

Українська

- Протирати вологою тканиною.
- Не рекомендується чистити металеві поверхні за допомогою засобів чищення або матеріалів з абразивними елементами, адже поверхня може знебарвитися чи пошкодитися.
- Регулярно перевіряйте, чи всі кріплення/гвинти затягнуті належним чином та перезатягніть їх у разі потреби.

Srpski

- Prebriši vlažnom krpom.
- Ne preporučuje se da čistiš metalne površine sredstvima za čišćenje ili abrazivnim materijalom jer se može skinuti boja ili oštetiti površina.
- Redovno proveravaj jesu li svi sastavni spojevi/zavrtnji pravilno zategnuti i dotegni ih po potrebi.

Slovenščina

- Očisti z vlažno krpo.
- Kovinskih površin ni priporočljivo čistiti s čistilnimi sredstvi ali grobimi materiali, saj lahko spremenijo barvo ali poškodujejo površino.
- Redno preverjaj, ali so vsi pritrdilni elementi/vijaki pravilno priviti, in jih po potrebi ponovno privij.

Türkçe

- Nemli bir bez ile siliniz.
- Metal yüzeylerin temizlik maddeleri veya aşındırıcı malzemelerle temizlenmesi tavsiye edilmez, çünkü yüzeyin rengini bozabilir veya yüzeye zarar verebilir.
- Tüm montaj bağlantı aparatlarının ve vidalarının düzgün şekilde sıkıldığını düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde yeniden sıkın.

中文

- 用湿布块擦净。
- 不建议使用强力清洁剂或腐蚀性材料清洁金属表面，以免造成表面变色或损坏。
- 定期检查所有组件的紧固件/螺丝是否拧紧，必要时请重新拧紧。

繁体中

- 請用濕布擦拭乾淨
- 請勿使用清潔劑或研磨劑清潔金屬表面，以免造成表面褪色或受損。
- 請定期檢查組裝配件/螺絲是否鎖緊，在需要時重新鎖緊。

한국어

- 젖은 천으로 닦아주세요.
- 표면이 변색되거나 손상될 수 있으므로 되도록 금속 표면을 세척제나 연마제로 닦지 마세요.
- 모든 부품 고정 장치/나사가 잘 고정되어 있는지 정기적으로 확인하고, 필요하다면 다시 조여주세요.

日本語

- 湿らせた布で水拭きしてください
- 金属面のお手入れに、洗剤や研磨材を使用することは推奨しません。表面が変色したり損傷するおそれがあります。
- 固定具/ネジがすべてしっかりと締まっているか定期的にチェックし、必要であれば締め直してください

Bahasa Indonesia

- Lap bersih dengan kain basah.
- Tidak disarankan untuk membersihkan permukaan logam dengan bahan pembersih atau bahan abrasif karena dapat mengubah warna atau merusak permukaan.
- Periksa secara teratur apakah semua pengencang/sekrup perakitan sudah dikencangkan dengan benar dan kencangkan kembali bila perlu.

Bahasa Malaysia

- Kesat sehingga bersih dengan kain lembap.
- Produk plastik atau logam tidak disyorkan dicuci dengan pembersih yang lebih kuat atau bahan pelepas kerana ia mungkin berubah warna atau merosakkan permukaan.
- kerap periksa agar semua pengancing/skrup pemasangan diketatkan dengan betul dan diketatkan semula jika perlu.

عربي

- امسحي بقطعة قماش نظيفة ورطبة.
- لا ينصح بتنظيف الأسطح المعدنية بعوامل التنظيف أو المواد الكاشطة لأنها قد تغير لون السطح أو تتلفه.
- تحققى بانتظام من أن جميع التثبيتات/المسامير مربوطة بإحكام ويمكن ربطها عند الضرورة.

ไทย

- ใช้ผ้าหมาดเช็ดให้สะอาด
- ไม่ควรทำความสะอาดพื้นผิวโลหะด้วยสารทำความสะอาดหรือวัสดุที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เนื่องจากอาจทำให้พื้นผิวเปลี่ยนสีหรือเสียหายได้
- हमैंनตรวจสอบว่าข้อต่อ/สกรูและชิ้นส่วนต่างๆ ประกอบเข้าด้วยกันอย่างมั่นคง ควรขันสกรูให้แน่นอยู่เสมอ

Tiếng Việt

- Lau sạch với khăn ẩm.
- Bạn không nên dùng chất tẩy rửa mạnh hoặc có tính mài mòn để vệ sinh bề mặt kim loại vì chúng sẽ làm bay màu hoặc hư hỏng bề mặt.
- Kiểm tra thường xuyên để đảm bảo các phụ kiện lắp ráp và ốc vít được siết chặt và siết lại nếu cần.

